



2001 年終總結

面向未來，教育下一代

女眾議員 Velazquez 深諳，教育和培訓是取得成功的關鍵因素。今年早些時候，她公佈的一項研究報告顯示，我們社區中的許多學校都缺少電腦及其它技術，而學生們需要這些技術在新經濟的浪潮中奮勇爭先。為應對這些問題，她提出了「教育技術平等法案」以便更多電腦進入校園，以及「加強父母參與法案」以便確保父母能夠在孩子的教育中發揮作用。

女眾議員 Velazquez 還與同事們通力合作，成功通過了一項重要教育立法。此項法案透過對教師制定新標準，並確保所有學生，不分種族或社會經濟背景，均能獲得同樣的協

助，從而將改善全市的學校教學品質。明年，紐約市所獲得的聯邦基金增幅將為 29%，即從 4.92 億美元增加至 6.36 億美元。

女眾議員 Velazquez 還竭力爭取國會採納她提出的有關幫助學校獲得課外專案資金的建議。

在下東區，女眾議員 Velazquez 透過聯邦剩餘設備處理計劃，為公立學校 137 爭取到 12 台電腦的捐贈，幫助該地區的學校縮小了技術差距，使孩子們能夠獲得到高科技的實際操作經驗。

女眾議員 Velazquez 致力於確保各學校的學生都能獲得最出色的教育，這是所有孩子都應該得到的。

保護我們的環境

第 12 選區面臨的最為嚴重的問題之一就是創造一個健康、安全的居住環境。在本社區，發電廠和垃圾輸送站的數量已經比例失調，本市近 90% 的商業垃圾和近半數的住宅垃圾均在第 12 選區進行處理。逆轉這種趨勢，保護本選區家庭已成為女眾議員 Velazquez 的當務之急。

出於保護環境的目的，女眾議員 Velazquez 提出了「社區環境平等法案」。該項立法保護社區，使它們不會因垃圾輸送站和發電廠等污染排放設施的過於集中而背負不公平的沉重負擔。

在下東區，女眾議員 Velazquez 正力圖減緩因世界貿易中心仍在燃燒著的火焰所散發的潛在有毒物質所造成的影響。9 月 11 日之後，她曾就公眾健康和本土安全問題主持過一次市政會議，並聽取了聯邦官員和地方官員在清理工作方面的見解。她極力反對 Con Edison 有關擴建東河 (East River) 發電廠的計劃，並與本地社區領導人聯合提出法律訴訟，以協助對抗該計劃。這些舉措將改善本地區的社區環境。

所有人都應該獲得清潔的空氣和水，以及一個無環境污染的社區。女眾議員 Velazquez 致力於保護環境和公眾健康。

幫助小型企業

小型企業是本地經濟的命脈。作為眾議院小型企業委員會的民主黨領袖，Velazquez 議員與小型企業管理局同心協力向遭受“9.11”事件影響的紐約企業提供幫助，目前已向紐約企業分配 1.63 億美元。

最近，本委員會通過了 Velazquez 議員的小型企業提案，向遭受特別嚴重打擊的企業提高資助。同時，她還說服小型企業管理局在下東區的莫特 (Mott) 大街 62 號開設賑災服務工作站。

在安全的鄰里創造可負擔的住宅和就業機會

能夠獲得安全且可承受的住房是紐約市家庭所面臨的最困難的挑戰之一。作為住房分委會的唯一紐約市代表，Velazquez 議員正在為每個家庭全力爭取能夠負擔得起的住房，同時維護公共住房居民的權益。

她的首要工作之一即是確保公共住房居民能夠獲得技能和培訓。Velazquez 議員提交「住房和就業機會改革法案」，以保證居民能夠有機會得到其所在社區創造的工作機會。另外，國會還批准了其關於資助「青年培養

計劃」(YouthBuild) 的倡議，該計劃向低收入和易於失足的青年提供職業培訓。

今年，Velazquez 議員組織了幾次市政會議，以向公共住房居民通報在其社區中的工作機會，並且講解他們所擁有的權益。她還與民主黨議員們並肩工作，阻止了共和黨人強加的繁瑣的「社區服務規定」。

住房對於家庭而言是最重要的事情，Velazquez 議員致力於為每一位紐約市民爭取住房機會。

向恐怖主義宣戰，援助賑災重建

防止恐怖主義

國會與總統密切合作，設立了致力於製訂國家綜合戰略的國土安全辦公室，以便使美國免受恐怖主義的危害。

保護我們的天空

航空旅行使我們與工作、家庭和家人相聯繫。在“9.11”劫機事件之後，國會通過綜合性法規，加強行李篩檢並由聯邦政府直

接管理機場安檢人員，以保證航班和機場的安全。

援助賑災重建

在總統承諾用於紐約賑災重建的 200 億美元中，聯邦政府已經花費了 30 億美元。聯邦緊急情況管理局已經指定 20 億美元，用於向紐約的個人和家庭提供援助。

本社區獲得的主要專用撥款

教育

Seward Park 高中

350 Grand Street
156,464 美元，用於 21 世紀社區學習中心

第 1 社區學區

80 Montgomery Street
137,670 美元，用於 21 世紀社區學習中心

Shuang Wen 學校

293 East Broadway
100,000 美元，用於雙語及選擇語言教育

Seward Park 高中

350 Grand Street
264,210 美元，用於全校雙語和非母語英語課程 (ESL) 教育

住房

住房工程公司 (Housing Works Inc.)
703,177 美元，用於 HIV/AIDS 婦女過渡住處

Henry Street Settlement

自助專案和就業計劃
501,677 美元，用於無家可歸者自足計劃

社會服務

教育聯合會
197 East Broadway
1,534,653 美元，用於 Head Start 兒童營養計劃

Grand Street Settlement

80 Pitt Street
854,705 美元，用於 Head Start 兒童營養計劃

安全空間 (NYC) 公司

295 Lafayette Street
100,000 美元，用於無家可歸者和易於失足青年的教育和預防服務

拔款

下東區房屋博物館
66 Allen St.
6,000,000 美元，尚待批准

親愛的朋友們，

對於紐約人和身處各地的美國人來說，過去的一年是悲慘與勝利交織的一年。當我們企盼新的一年時，我希望抽出一點時間，與你共同分享過去 12 個月中我們所取得的一些令人矚目的成就。我們的生活被擾亂了——對於一些人來說，他們的生活被擾亂到如此的程度，我們只能祈求他們有勇氣繼續生活下去——但紐約人所展現出來的勇氣與品格，使我們成為全世界最受尊崇的人。

我們正向著國家的事業重建和復興大踏步前進。國會還通過了重要的教育改革立法，並頒佈了嚴格的、新的航空安全措施。此外，國會民主黨人正全力以赴地工作著，以便為在疲軟的經濟中失去工作的勞動者提供協助。

我們為改善第 12 選區的住房、教育和社區條件爭取了鉅額補助。而選區居民在兒童及居住區環境質量方面取得了重大勝利。

我希望感謝社區中的每一個人，感謝他們在一年中的辛勤努力與付出，尤其是我們並肩處理了 9 月 11 日事件的善後工作。

誠摯的，

立法 成果

今年，Velazquez 議員共提出 12 項議案，涵蓋諸如公共住房、就業機會、病人權益、災後重建以及優化教育等主題。重點立法提案如下：

提案：

- **消費者權益法案的管理型醫療護理議案：**要求管理型保健計劃能夠保證為病人提供某些基本服務。
- **教育技術平等法案：**通過向低收入學校提供教育技術資金，縮小了“數位鴻溝”。
- **社區環境平等法案：**在設置污染設施方面，禁止對低收入社區存在歧視。
- **住房和就業機會改革法案：**要求將住房和城市發展部 (HUD) 公共住房工程項目的部分資金孕婦等。
- **Phoenix 死難者援助基金：**使納稅人能夠將其退稅款捐贈給為“9.11”恐怖分子襲擊死難者而設的救濟基金。
- **美國小型企業復興法案：**向在“9.11”事件中遭受創傷的小型企業提供資助、低息或零息貸款，以及貸款減免。
- **貧困家庭救濟接收者臨時救助法案：**取消一生只能享受五年社會福利的限制，並且使合法移民能夠有資格獲取福利補助。

修正案：

- **不讓一個孩童掉隊法案 (No Child Left Behind Act) 修正案：**使應獲補助的社區能夠獲得課後計劃補助。現已為法律
- **眾院 2620 修正案：**為青年培養 (YouthBuild) 計劃追加一千萬美元資金，向易於失足的青年提供熟練技能方面的在職培訓。現已為法律